



## مشروع قرار بشأن

تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها

SC-Political/Draft Res/2019/09

26 حزيران/يونيو 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نشير إلى المبادئ ذات الصلة المنصوص عليها في ميثاق الجمعية وميثاق الأمم المتحدة؛

وإذ نضع في اعتبارنا وجود مصالح متبادلة ومشاكل مشتركة بين البرلمانات الأعضاء كما أننا مقتنعون بضرورة زيادة تعزيز التعاون القائم؛

وإذ ندرك الخطر والتهديدات الجديدة التي تفرضها الإجراءات والتدابير التي تسعى إلى تقويض القانون الدولي والصكوك القانونية الدولية؛

وإذ نشير إلى الفقرة 4 من تقرير الأمين العام للأمم المتحدة المعنون "تقرير الأمين العام عن أعمال المنظمة" الوارد في الوثيقة A/72/1 حيث ينص على أنه "ندعو الحاجة الآن أكثر من أي وقت مضى إلى العمل المتعدد الأطراف من أجل إيجاد حلول فعالة لهذا المزيج من التحديات. وإذ نشاطره قلقه المعرب عنه في الفقرة 140 من التقرير نفسه والذي مفاده أنه "يجري التشكيك في العمل في إطار تعددية الأطراف، وذلك في وقت نحن فيه في أمس الحاجة إلى اتخاذ تدابير متسقة على الصعيد العالمي لمواجهة هذه الأحداث المترابطة"؛

وإذ نشدد على الحاجة إلى تعزيز التعاون بين الجمعية البرلمانية الآسيوية وغيرها من المنظمات والمنتديات البرلمانية الإقليمية والدولية بشأن المسائل المتعلقة بآسيا؛

وإذ نعرب عن معارضتنا لجميع التدابير القسرية الانفرادية، مع بعض الآثار المدمرة على إنشاء تعددية الأطراف، بما في ذلك التدابير المستخدمة كأدوات لفرض ضغوط سياسية أو اقتصادية ومالية جائرة على أي بلد؛



**وإذ نستمر** في الحفاظ على الوحدة والتضامن بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية وتعزيزها وإظهارها، لا سيما مع أولئك الذين تعاني دولهم من الآثار السلبية للتدابير القسرية الانفرادية على المستويات السياسية والثقافية والاقتصادية؛  
**وإذ نؤكد من جديد** أنّ لكل دولة سيادة كاملة على كامل ثروتها ومواردها الطبيعية ونشاطها الاقتصادي، تمارسها بحرية؛

**وإذ يساورنا بالغ القلق** لأنّ استخدام التدابير الاقتصادية القسرية الانفرادية يؤثر سلباً على الاقتصادات والجهود الإنمائية لجميع الدول، ويكون له تأثير سلبي عام خطير على التعاون الاقتصادي الدولي وعلى الجهود المبذولة في جميع أنحاء العالم لتحرك نحو نظام تجاري متعدد الأطراف مفتوح وغير تمييزي؛

**وإذ عقدنا العزم** على تحقيق السلام والاستقرار وتعزيز العلاقات الودية والمتبادلة المنفعة بين جميع دول العالم، بما في ذلك المساهمة في التعاون الدولي الهادف إلى تعزيز تعددية الأطراف والحدّ من الآثار السلبية للأحادية، نحن البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، نوافق على اتخاذ التدابير التالية، من بين أمور أخرى؛

1. **نؤكد من جديد** التزامنا بميثاق الأمم المتحدة وقواعد ومبادئ القانون الدولي المعترف بها عالمياً والأهداف والمبادئ المكرسة في ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

2. **نؤكد من جديد** التزامنا بتعددية الأطراف الفعالة مع وجود الأمم المتحدة في مركزها؛

3. **نؤكد** نيابة عن المجتمع البرلماني في آسيا على العمل بما يتماشى مع توقّع أن يصبح العالم أكثر التزاماً بتعزيز التعددية في جميع جوانب شؤون العالم؛

4. **ندعو** جميع البرلمانيين في آسيا إلى مضاعفة جهودهم على جميع المستويات الممكنة لاعتماد تدابير تهدف إلى منع والحدّ من الآثار السلبية للتدابير الانفرادية غير القانونية التي تقوّض العلاقات الحرة والمفتوحة والشفافة بين أعضاء المجتمع الآسيوي؛

5. **نرحب** بجميع مبادرات البرلمانات الأعضاء لتعزيز وتمتين التعاون في مختلف المجالات بما في ذلك الاقتصاد والتمويل والنقل والتجارة ضمن النطاق الجغرافي للجمعية البرلمانية الآسيوية على المستويين الثنائي والمتعدد الأطراف؛

6. **نؤكد من جديد** استعداد البرلمانيين الآسيويين للتعاون والتآزر الوثيقين مع الأجهزة الأخرى لحكوماتهم في صياغة خطط وطنية مناسبة وفعالة للمساعدة في تعزيز التعاون المتعدد الأطراف في جميع مجالات العلاقات الإقليمية والدولية؛



7. **نرفض** التدابير القسرية الانفرادية بكل آثارها التي تتجاوز الحدود الإقليمية كأدوات للضغط السياسي والاقتصادي ضدّ أي بلد وعلى وجه الخصوص ضدّ البلدان النامية. ونؤكد على ضرورة أن تتجنب جميع الدول تسييس نظام عقوبات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، خاصة مع الدول الأعضاء التي تعاني دولها من عواقب سلبية للتدابير القسرية الانفرادية على المستويات السياسية والثقافية والاقتصادية؛

8. **نحثّ** جميع البرلمانات الأعضاء على تسهيل اعتماد تدابير عاجلة وفعالة لإعاققة استخدام تدابير قسرية انفرادية ضدّ أيّ بلد، تتعارض مع مبادئ القانون الدولي على النحو المنصوص عليه في ميثاق الأمم المتحدة والتي تخالف المبادئ الأساسية للنظام التجاري المتعدد الأطراف. ونطالب الدول التي تطبق هذه التدابير أو القوانين بإلغائها بالكامل وبشكل فوري؛

9. **نؤكد مجدداً** على الدعم الثابت لخطّة العمل الشاملة المشتركة، التي لا تزال إنجازاً مهماً للدبلوماسية المتعددة الأطراف التي أيدها وبالإجماع مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب القرار 2231 للعام 2015، ونؤكد أنّ خطّة العمل الشاملة المشتركة أثبتت فعاليتها وليس لها بديل، ونرحّب بتنفيذ إيران الكامل لالتزاماتها النووية ذات العلاقة، وفق ما أكدته الوكالة الدولية للطاقة الذرية مراراً وتكراراً، وندعو جميع الأطراف الأخرى للوفاء بكامل التزاماتها الناشئة عن خطّة العمل الشاملة المشتركة وقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم 2231 بحيث يتم تحقيق الأهداف الرئيسية التي أدت إلى إبرام الاتفاق في الوقت المناسب وبأسلوب عصري؛

10. **نؤكد من جديد** حقّ شعوبنا السيادي في امتلاك وتصنيع وتصدير واستيراد واستبقاء جميع السلع الاقتصادية، اللازمة لضمان مستوى معيشي مقبول وتنمية مستدامة لهم، ونؤكد أنّه لا ينبغي اتخاذ أيّ تدابير تقييدية لا مبرر لها ضدّ أيّ بلد في هذا الصدد؛

11. **نؤكد** على أنّه ينبغي عدم حرمان الناس، تحت أي ظرف من الظروف، من وسائل العيش والتنمية الخاصة بهم، ونؤكد على أنّه ينبغي عدم اتخاذ تدابير تقييدية غير قانونية ضدّ أي دولة عضو في هذا الصدد. ونؤكد مجدداً على ضرورة عدم استخدام الغذاء والسلع الأساسية كأداة للضغط السياسي والاقتصادي الأحادي الجانب. ونؤكد على أهمية التعاون والتضامن الدوليين، لا سيما في إطار الجمعية البرلمانية الآسيوية، لمنع مثل هذه التدابير القسرية الانفرادية التي تؤثر على التجارة المتعلقة بالأغذية والسلع الأساسية وتهدّد الأمن الغذائي الذي يؤثر بشكل خاص على الجماعات التي تعيش أوضاعاً هشّة؛

12. **نطالب** الأمين العام بتقديم تقرير إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية يتضمن مبادرات، بما في ذلك تلك التي قدمتها البرلمانات الأعضاء، لتعزيز دور البرلمانين، وخاصة في إطار الجمعية البرلمانية الآسيوية، في دعم تعددية الأطراف.



## **Draft Resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism**

SC-Political/Draft Res/2019/09  
26 June 2019

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** the relevant principles set forth in the Charter of the Assembly and the Charter of the United Nations;

**Mindful** of the existence of mutual interests and common problems among the Member Parliaments and *convinced* of the need to further strengthen the existing cooperation;

**Recognizing** the serious danger and threats posed by the actions and measures which seek to undermine international law and international legal instruments;

**Recalling** paragraph 4 of the report of Secretary-General of the United Nations entitled “Report of the Secretary-General on the work of the Organization” contained in document A/72/1 wherein it states that “now more than ever, multilateral action is needed to find effective solutions to this mix of challenges”. *Sharing* his concern expressed in paragraph 140 of the same report that “multilateralism is being questioned at a time when we most need coherent global responses to these interconnected events”;

**Underscoring** the need to strengthen cooperation between APA and other regional and international inter-parliamentary organizations and forums on matters related to Asia;

**Expressing** opposition to all unilateral coercive measures, with certain destructive effects on the foundation of multilateralism, including those measures used as tools for imposition of unjust political or economic and financial pressure against any country;

**Continuing** to maintain, strengthen and manifest the unity and solidarity among the members of APA, particularly with those whose nations are suffering from the negative consequences of unilateral coercive measures at political, cultural and economic levels;

**Reaffirming** that each State has full sovereignty over the totality of its wealth, natural resources and economic activity, exercising it freely;

**Gravely concerned** that the use of unilateral coercive economic measures adversely affects the economies and the development efforts of all nations, and have a serious general negative impact on international economic cooperation and on worldwide efforts to move towards a non-discriminatory and open multilateral trading system;

**Determined**, for the sake of peace and stability and promoting friendly and mutually beneficial relations among all nations in the world through, including, contribution to international cooperation aimed at strengthening multilateralism and curbing the negative effects of unilateralism, we, the Member Parliaments of APA, *agree* to undertake the following measures, among others;

1. **Reaffirm** our commitment to the Charter of the United Nations and universally recognized norms and principles of international law and the objectives and principles enshrined in the Charter of the Asian Parliamentary Assembly;
2. **Reaffirm** our commitment to effective multilateralism with the United Nations at its center;
3. **Assert** on behalf of the parliamentarian community of Asia to work in line with the expectation that the world will become more committed to promote multilateralism in all aspects of world affairs;
4. **Call upon** all Parliamentarians in Asia to redouble their efforts at all possible levels to adopt measures aimed at preventing and curbing the negative effects of illegal unilateral measures undermining free, open and transparent relations among members of the Asian community;
5. **Welcome** all initiatives of the Member Parliaments to promote and strengthen cooperation in various fields including economy, finance, transport and trade within the geography of APA at bilateral and multilateral levels;
6. **Reaffirm** the willingness of the Asian parliamentarians to closely cooperate and collaborate with other branches of their respective governments in formulating proper and effective national plans to help promote multilateral cooperation in all spheres of regional and international relations;
7. **Reject** unilateral coercive measures with all their extraterritorial effects as tools for political and economic pressure against any country in particular against developing countries. *Underscore* the need for all states to avoid politicization of the UN Security Council sanctions regime, particularly with those Member States whose nations are suffering from negative consequences of unilateral coercive measures at political, cultural and economic levels;
8. **Urge** all Member Parliaments to facilitate the adoption of urgent and effective measures to impede the use of unilateral coercive measures against any country that are inconsistent with the principles of international law as set forth in the Charter of the United Nations and that contravene the basic principles of the multilateral trading system. *Request* States applying these measures or laws to revoke them fully and immediately;
9. **Reiterate** unwavering support to JCPOA, which remains a significant achievement of multilateral diplomacy endorsed unanimously by the UN Security Council through Resolution 2231 dated 2015 and underscore that JCPOA proved to be effective and has no alternative and welcome the full implementation by Iran of its nuclear-related commitments, as repeatedly confirmed by the IAEA, and call upon all other parties to fulfill in total their own obligations stemming from JCPOA and the UNSCR 2231 so that overarching goals which induced the conclusion of the accord are achieved in due course and in a timely fashion;
10. **Reaffirm** sovereign right of our people to acquire, manufacture, export, import and retain all economic goods required to ensure an acceptable standard of living and a sustainable development for them, and *emphasizes* that no undue restrictive measure should be taken against any country in this regard;
11. **Emphasize** that under no circumstances should people be deprived of their own means of subsistence and development and development and stress that no illegal restrictive measures

should be taken against any Member State in this regard. *Reiterate* that food and basic goods should not be used as an instrument for unilateral political and economic pressure. *Stress* the importance of international cooperation and solidarity, especially within the framework of APA, to prevent such unilateral coercive measures that affect the trade related to food and basic goods and would endanger food security impacting specially groups in vulnerable situations;

12. ***Request*** the Secretary-General to submit a report to the next meeting of the Standing Committee on Political Affairs containing initiatives, including those introduced by the Member Parliaments, to promote the role of parliamentarians, especially within the framework of APA, in furthering multilateralism.